

## **Part I: The History of Translation Theory**

- 1: European Thinking on Secular Translation, *Kevin Windle and Anthony Pym*
- 2: Secular Translation Asian Perspectives, *Judy Wakabayashi*
- 3: Translating the Sacred, *Robert Barnes*

## **part II: Central Concepts in the Study of Translation**

- 4: Linguistic Approaches to Translation, *Kirsten Malmkjær*
- 5: Stylistics and Translation, *Jean Boase-Beier*
- 6: Translation Universals, *Kirsten Malmkjær*
- 7: The Translator as Cross-Cultural Mediator, *Susan Bassnett*
- 8: Meaning and Translation, *Kirsten Malmkjær*
- 9: Studying the Translation Process, *Riitta Jääskeläinen*

## **Part III: The Written Text**

- 10: The Translation of Literary Prose, *Charlotte Barlund*
- 11: The Translation of Drama, *Kevin Windle*
- 12: The Translation of Poetry, *Francis Jones*
- 13: The Translation of Song, *Charlotte Bosseaux*
- 14: The Translation of Literature for Children, *Gillian Lathey*
- 15: Public Service Translation, *Mustapha Taibi*
- 16: Legal Translation, *Leon Wolff*
- 17: Scientific, Technical, and Medical Translation, *Sue Ellen Wright*
- 18: Advertising and Localization, *Christophe Declercq*

## **Part IV: Interpreting**

- 19: Simultaneous Interpreting, *Franz Pöchhacker*
- 20: Consecutive Interpreting, *Franz Pöchhacker*
- 21: Conference Interpreting, *Franz Pöchhacker*
- 22: Courtroom Interpreting, *Ludmila Stern*
- 23: Public Service Interpreting, *Sandra Hale*
- 24: Signed Language Interpreting, *Jemina Napier*

## **Part V: Mixed-Mode and Multi-Media**

- 25: Spoken Word to Written Text - Subtitling, *Roger Hillman*
- 26: Translation for Dubbing and Voice-Over, *Barbara Schwarz*
- 27: Website Localization, *Anthony Pym*

## **Part VI: Information Technology**

- 28: Machine Translation History, Development, and Limitations, *Harold Somers*
- 29: Recent Developments in the use and Application of Machine Translation, *John Hutchins*
- 30: Electronic Tools and Resources for Translators, *Dorothy Kenny*

## **Part VII: Pedagogy and Training**

- 31: Training Translators, *Anthony Pym*
- 32: Training Interpreters, *Ludmila Stern*

## **References**

## **Index of Subjects and Personal Names**